

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Teilweise Genehmigung des Vorprojektes für den Bau der Umfahrungsstraße von Naturns und Staben und Abzweigung von der Landesstraße Nr. 3 des Schnalstaes zwischen km 180,600 und km 186,930 der Staatsstraße Nr. 38 vom Stifserjoch in der Gemeinde Naturns.

Projekträger: Autonome Provinz Bozen -
Abteilung Strassenbau und Entsorgungsanlagen.

Die Landesregierung hat folgendes zur Kenntnis
genommen:

- Landesgesetz vom 7. Juli 1992, Nr. 27,
"Einführung der Umweltverträglichkeits-
prüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol
vom 5. August 1994, Nr. 40
"Durchführungsverordnung über die Vereinfachung des
Verwaltungsverfahrens hinsichtlich der Umweltverträglichkeits-
prüfung";
- Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol
vom 16.03.1995, Nr. 13 "Ergänzung der mit
Dekret des Landeshauptmanns vom 5. August
1994, Nr. 40 erlassenen Durchführungs-
verordnung über die Vereinfachung der
Verwaltungsverfahren hinsichtlich der
Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Beschluß der Landesregierung vom 23. August
1994, Nr. 4459 "Technische Vorschriften für
den Umweltverträglichkeitsbericht";
- Vorprojekt und Umweltverträglichkeitsbericht
für den Bau der Umfahrungsstraße von
Naturns und Staben und Abzweigung von der
Landesstraße Nr. 3 des Schnalstaes zwischen
km 180,600 und km 186,930 der Staatsstraße
Nr. 38 vom Stifserjoch in der Gemeinde
Naturns, eingereicht beim Amt für
Umweltverträglichkeitsprüfung am 29.
September 1995;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Parziale approvazione del progetto di massima
per la costruzione della circonvallazione di
Naturno e Stava ed il collegamento con la strada
provinciale n. 3 della Val Senales tra il km
180,600 ed il km 186,930 della SS n. 38 dello
Stelvio in comune di Naturno.

Committente: Provincia Autonoma di Bolzano -
Ripartizione strade e impiantistica.

La Giunta provinciale ha preso atto dei seguenti
documenti:

- Legge Provinciale 7 luglio 1992, n. 27,
"Istituzione della procedura di valutazione
dell'impatto ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta
provinciale n. 40 del 5 agosto 1994
"Regolamento di esecuzione recante
semplificazione del procedimento
amministrativo di valutazione dell'impatto
ambientale";
- Decreto del Presidente della Giunta
provinciale n. 13 del 16 marzo 1995,
"Integrazione del regolamento di esecuzione
recante semplificazione del procedimento
amministrativo di valutazione di impatto
ambientale emanato con decreto del
Presidente della Giunta provinciale n. 40 del 5
agosto 1994";
- Deliberazione della Giunta Provinciale n.
4459 del 23 agosto 1994, "Norme tecniche
per la relazione di impatto ambientale";
- Progetto di massima e relazione di impatto
ambientale concernente la costruzione della
circonvallazione di Naturno e Stava ed il
collegamento con la strada provinciale n. 3
della Val Senales tra il km 180,600 ed il km
186,930 della SS n. 38 dello Stelvio in
comune di Naturno, depositati in data 29
settembre 1995 presso l'Ufficio valutazione
impatto ambientale;

- Zustimmendes Gutachten des UVP-Beirates Nr. 6/96 vom 30. April 1996, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Vorprojektes mit folgender **Begründung**:
 - Die im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, werden vom UVP-Beirat geteilt;
 - Der UVP-Beirat betrachtet die im Umweltverträglichkeitsbericht angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Der UVP-Beirat hat im obgenannten Gutachten Nr. 6/96 folgende **Auflagen** gestellt:
 - 1) Die Hauptbaustelle muß um rund 150 m verschoben bzw. an die zu bauende Straße angebunden werden, so daß die bestehende Straße als Zufahrt verwendet werden kann. Nach Möglichkeit sollte eine einzige Hauptbaustelle errichtet werden und die Arbeiten in einem Zug ohne Aufteilung in Baulosen durchgeführt werden, wobei die Tunnelumfahrung von Naturns benutzbar sein muß, wenn mit der Tunnelumfahrung von Staben begonnen wird.
 - 2) Der geplante Ausbau der Abzweigung ins Schnalstal wird abgelehnt, da diese zu aufwendig bzw. überdimensioniert ist. Ein kreuzungsfreier Anschluß ist in Anbetracht des Verkehrsaufkommens in bzw. aus dem Schnalstal nicht erforderlich.
- Parere favorevole del comitato VIA n. 6/96 del 30 aprile 1996, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto di massima suindicato con la seguente **motivazione**:
 - Il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nella relazione di impatto ambientale;
 - Il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti all'atto della realizzazione del progetto, evidenziati nella relazione di impatto ambientale;
- Il comitato VIA nel succitato parere n. 6/96 ha imposto le seguenti **condizioni**:
 - 1) Il cantiere principale deve essere spostato di ca. 150 m, in adiacenza alla costruenda strada, affinché la strada esistente possa essere utilizzata come strada di accesso. Possibilmente dovrebbe essere realizzato un unico cantiere principale senza suddivisione dei lavori in lotti. All'inizio dei lavori per la costruzione della circonvallazione di Stava la galleria di Naturno deve essere accessibile.
 - 2) Il progettato collegamento con la Val Senales viene respinto, in quanto troppo dispendioso e sovradimensionato. In considerazione del traffico per e dalla Val Senales un collegamento libero da incroci non è necessario.

- 3) Die vorgesehene Deponie für rund 20.000 m³ Ausbruchmaterial wird abgelehnt, da diese einen schwerwiegenden landschaftlichen Eingriff darstellen würde und die Materialmenge zu gering ist.
- 4) Um die Zerstörung des Biotops "Gießbach" bei Kochenmoos möglichst gering zu halten, müssen die Ufer des Bächleins in dem Abschnitt, wo dieses von der Umfahrungsstraße gequert wird, mit Blocksteinen ohne Zement befestigt werden, so daß zwischen den Steinen Nischen für Flußkrebse bleiben können.

Auf keinen Fall darf die spärlich vorhandene Ufervegetation auf beiden Seiten der das Bächlein überquerenden Straße entfernt werden. Das Bächlein darf auf keinen Fall durch Zement oder sonstige Stoffe verunreinigt werden, weshalb entsprechende Vorkehrungen getroffen werden müssen, daß das Oberflächenwasser von der Baustelle bzw. der neuen Straße nicht in den Gießbach gelangen kann. Um Beunruhigungen und Risiken zu minimieren, darf in der Nähe des Gießbaches kein Bauhof eingerichtet werden. Im Zuge der Erstellung des Ausführungsprojektes müssen am Rande des Biotops Ausgleichsflächen für die Renaturierung vorgesehen werden. Der Arbeitsbeginn im Bereich des Flußkrebsbiotopes ist rechtzeitig dem Amt für Landschaftsplanung mitzuteilen.

- 5) Die Ausfahrt Staben West muß einfacher gestaltet werden. Der Bauleitplan muß in diesem Bereich richtiggestellt werden. Damit Staben verkehrsberuhigt wird, ist im Osten von Staben keine Ausfahrt vorzusehen.
- 6) Bei Naturns soll der Verkehr so geregelt werden, daß kein Durchgangsverkehr möglich ist.

- 3) L'area di stoccaggio per il collocamento di ca. 20.000 m³ di materiale di scavo viene respinta, in quanto rappresenterebbe un grave intervento paesaggistico ed il quantitativo è troppo esiguo.

- 4) Per limitare la distruzione del biotopo "Gießbach" in località Kochenmoos, gli argini del torrente, nel tratto dove questo viene attraversato dalla circonvallazione, devono essere rinforzati con blocchi di pietra senza calcestruzzo, in modo che vengano create delle nicchie per gamberi.

In nessun caso comunque la scarsa vegetazione arginale su ambedue i lati della strada che attraversa il torrente può essere allontanata. Il torrente non può comunque in nessun caso essere inquinato da calcestruzzo o altre sostanze, per cui dovranno essere prese misure adeguate affinché le acque superficiali del cantiere e della nuova strada non possono giungere nel torrente Gießbach. Per ridurre al minimo il pericolo di inquinamento e di disturbo nelle vicinanze del torrente Gießbach non dovrà essere allestito alcun cantiere. In fase di elaborazione del progetto esecutivo dovranno essere previste aree di compensazione per il recupero ambientale ai margini del biotopo. L'inizio dei lavori nell'ambito del biotopo dovrà essere comunicato in tempo all'Ufficio pianificazione paesaggistica.

- 5) Per l'uscita Stava ovest dovrà essere trovata una soluzione più semplice. Il piano urbanistico comunale deve essere rettificato in quest'ambito. Per ridurre il traffico a Stava non dovrà essere prevista alcuna uscita ad est della località.
- 6) A Naturno il traffico dovrà essere regolato in modo da escludere ogni traffico di transito.

- | | |
|---|--|
| <p>7) Das Ausführungsprojekt muß detaillierte Angaben über die Sammelleitungen für das verunreinigte Oberflächenwasser sowie für das bei dem Bau des Tunnel anfallenden Wassers und der entsprechenden Behandlungsanlagen enthalten. Am Ablauf sind die Grenzwerte gemäß Tab. A des D.L.H. 3/80 einzuhalten.</p> <p>8) Die Wasserführung der im UVP-Bericht angeführten Quellen ist ein Jahr vor und während der Bauzeit des Tunnels monatlich zu messen.</p> <p>9) Sämtliches Ausbruchmaterial - auch wiederverwertbares - muß im_Landes-schotterplan vorgesehen werden.</p> <p>10) Vor der Realisierung des Bauvorhabens muß das Detailprojekt über die Lüftungsanlagen dem Amt für Luft und Lärm zur Begutachtung vorgelegt werden, dabei muß ein Grenzwert von 100 ppm berücksichtigt werden. Die gemäß Landesgesetz Nr. 66/78 geltenden Grenzwerte für Verkehrslärm müssen eingehalten werden.</p> | <p>7) Il progetto esecutivo dovrà contenere dettagliate indicazioni sulle tubazioni di raccolta delle acque superficiali inquinate nonchè delle acque derivanti dalla costruzione della galleria e dei relativi impianti di trattamento. Allo scarico devono essere rispettati i limiti della Tab. A del D.P.G.P. n. 3/80.</p> <p>8) La portata d'acqua delle sorgenti indicate nella relazione di impatto ambientale deve essere misurata mensilmente un anno prima e durante i lavori di costruzione della galleria.</p> <p>9) Tutto il materiale di scavo - anche quello reimpiegabile - dovrà essere previsto nel piano provinciale delle cave e delle torbiere.</p> <p>10) Prima della realizzazione dell'opera deve essere presentato per l'esame un progetto dettagliato sugli impianti di areazione all'Ufficio aria e rumore, rispettando il limite di 100 ppm. Devono essere rispettati i limiti di accettabilità per il rumore prodotto dal traffico di cui alla legge provinciale n.66/78.</p> |
|---|--|

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

d e l i b e r a

das Vorprojekt für den Bau der Umfahrungsstraße von Naturns und Staben und Abzweigung von der Landesstraße Nr. 3 des Schnalstales zwischen km 180,600 und km 186,930 der Staatsstraße Nr. 38 vom Stilsferjoch in der Gemeinde Naturns teilweise zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 6/96 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind.

di approvare parzialmente il progetto di massima per la costruzione della circonvallazione di Naturno e Stava ed il collegamento con la strada provinciale n. 3 della Val Senales tra il km 180,600 ed il km 186,930 della SS n. 38 dello Stelvio in comune di Naturno con le condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 6/96.

Diese Genehmigung hat eine Gültigkeitsdauer von drei Jahren und kann auf Antrag und nach Einholen des Gutachtens des UVP-Beirates um weitere drei Jahre verlängert werden.

La presente autorizzazione ha una validità di tre anni e può su richiesta e sentito il parere del comitato VIA essere prorogata di ulteriori tre anni.